

## Warning / 警告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point  $\leq 60^{\circ}\text{C}$  or  $140^{\circ}\text{F}$ ) as leakage may result in explosions or fires. DEUBLIN unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

杜博林旋接器不可用于传输易燃介质（闪点 $\leq 60^{\circ}\text{C}$ 或 $140^{\circ}\text{F}$ ），否则泄露会导致爆炸或起火。杜博林旋接器应使用于通风良好的区域，并符合传输介质的标准安全规范。严禁本产品使用于传输危险性或腐蚀性介质。



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at [www.deublin.com](http://www.deublin.com)).
- For safe operation only use genuine DEUBLIN parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact DEUBLIN.



杜博林旋接器安装人员须具备管线安装及其使用介质的相关经验。

- 本安装说明书不可替代安装手册，而是对安装手册的补充。遵循安装手册（安装手册可从以下网址下载[www.deublin.com](http://www.deublin.com)）。
- 为了设备的安全运行，请使用正品杜博林部件。
- 为了设备的安全运行，软管应符合介质及机械强度要求。
- 请遵循设备厂商的工程规范。
- 杜博林旋接器可能会过重（根据不同型号 $>25\text{kg}$ ）。对于较重的旋接器必须由两人完成安装。旋接器的运输和安装需使用塔吊或起重机。
- 搬运或安装较重旋接器时，请使用吊环。
- 核对液压油的安全数据表。
- 为确保安装的顺利进行，您需要现有旋接器的技术图纸。请联系杜博林。



Follow installation sequence.  
遵循安装顺序。



Check the technical drawing.  
核对技术图纸。



Inspect visually.  
目测。



Seal leakage.  
防止泄露。



Assure concentricity.  
确保同心。



Do not run dry.  
禁止干运转。



Check position of the O-Rings.  
检查O-ring的位置。

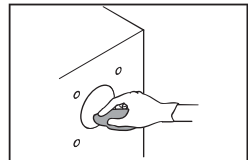


Check position.  
在六点钟方位连接泄露管。

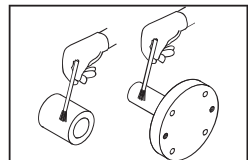


Tighten the screws in a star pattern.  
按照星形顺序拧紧螺栓。

## 1. Prepare installation / 安装准备



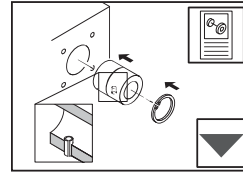
Ensure roll bore is clean and free of debris and burs.  
确保辊孔干净无碎屑。



Lubricate the union housing and bushing before inserting the housing into roll bore.  
在插入辊孔之前，先润滑旋接器外壳。

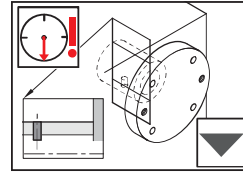
## 2. Installation 安装

### a) with radial driving pin / 径向驱动销型



Insert bushing into the roll according to DEUBLIN's specification (technical drawing), secure with snap-ring (if supplied).

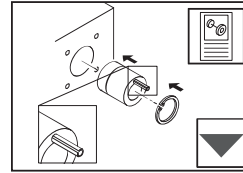
按照DEUBLIN的规格标准（技术图纸）将衬套插入轧辊，用卡环（如提供的话）固定。



When inserting the rotating union make sure that the pin fits into the keyway of the rotor. Flange must fit flush against bore.

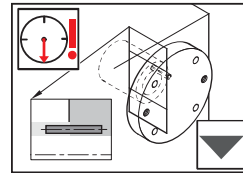
插入旋接器时，确保销轴与转子的键槽配合。法兰必须与内孔齐平。

### b) with axial driving pin / 轴向驱动销型



Insert bushing into the roll with axial driving pin outside. Secure with snap-ring (if supplied).

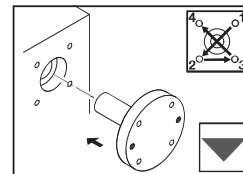
将衬套插入辊筒，轴向驱动销在外面。用卡环（如提供的话）固定。



Insert bushing into the roll with axial driving pin extending into the driving area. Flange must fit flush against bore.

将衬套插入轧辊，轴向驱动销伸入转子驱动面。法兰必须与内孔齐平。

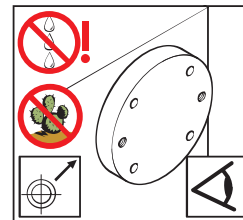
## Fix Bearingless Rotating Union / 固定无轴承旋接器



Secure retaining plate/flange by tightening the screws in a star pattern.

按星形模式拧紧螺钉，固定固定板/法兰。

## 3. Check installation / 检查安装



Check the union for leakage.  
检查旋接器有无泄漏。